

〔美国〕C.沃伦·霍嘉斯特 著



欧洲中世纪简史

商务印书馆

欧洲中世纪简史

〔美〕C. 沃伦·霍莱斯特 著

陶松寿 译

陶松云 校

商务印书馆

1988年·北京

C. Warren Hollister
MEDIEVAL EUROPE
A SHORT HISTORY

John Wiley & Sons
New York Chichester Brisbane Toronto

本书根据美国约翰·威利父子出版公司 1978 年英文版第四版译出

ŌUZHŌU ZHŌNGSHĪ JIǎN SHĪ
欧洲中世纪简史

[美] C. 沃伦·霍莱斯特 著

陶松寿 译

陶松云 校

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

兰沟县二百户印刷厂印刷

ISBN 7-100-00466-7/K·68

1988 年 1 月第 1 版

开本 850×1168 1/32

1988 年 1 月北京第 1 次印刷

字数 316 千

印数 3,900 册

印张 18 1/4

定价: 2.65 元

译 者 的 话

《欧洲中世纪简史》是美国当代著名历史学家、加州大学圣巴巴拉分校历史学教授查理·沃伦·霍莱斯特所著。作者是皇家历史学会会员，曾任美国历史协会教学副主席、太平洋沿岸不列颠研究会主席、原牛津默顿学院特约研究员；先后在剑桥、牛津、根特、莱登、乌特列支、伦敦和波伦亚等大学讲学。1970年作为美国历史协会中世纪史的代表，出席了莫斯科第十三届国际史学会议，在国际史学界享有一定声望。

霍莱斯特教学经验丰富，治学严谨，注意搜集和积累有关中世纪专题的原始史料，多方吸收现代史学各种新的论点和研究成果，发表和编纂过《英国的形成》、《诺曼人征服英国的影响》等有关中世纪史的专著及史学资料。《欧洲中世纪简史》初版于1964年，1968年及1974年修订过两次，又在1978年作了较大幅度的修改。我们所采用的是第四版。

全书按西方历史分期法将公元500年至1500年的中世纪史划为前期(公元500—1050年)、盛期(公元1050—1300年)及晚期(公元1300—1500年)三个断限，加以综合论述，注重宏观史学方面的分析。前期着重叙述西方基督教的发展和东方伊斯兰教的产生；盛期泛论城市兴起及英法等西欧国家历史的演进情况，系统阐述知识发展的进程；晚期则以经济、文化的发展变化为重点。

原书着重刻划了中世纪基督教会如何利用基督教义在西欧意识形态领域中占据的统治地位来维护封建制度，从而揭露了上帝是虚构的偶像，揭露了教会所宣扬的“和平”、“容忍”、“安于现状”、

“自救”的思想是愚昧的，指出宗教是麻痹人民意志，使人们寄希望于“来世”和“天国”，成为中世纪晚期科学发展的桎梏。不过，作者在描绘修院生活时，也指出自本笃会为始，各类修院和修士致力于誊抄古代文札，创办修院学校，为保存古代拉丁文献做出了贡献，并为当时欧洲造就了大批知识人才。

作者在第四版中新增加和修改的内容，侧重于对欧洲中世纪社会的论述。欧洲在中世纪盛期，城市发展，商业兴盛，对外接触频繁。政治、经济、文化各方面都发生了不小的变化，推动欧洲结束了隔绝局面，对欧洲日后由封建制度进入资本主义社会，具有重要的桥梁作用。作者用很多笔墨介绍了中世纪的文学艺术，对拉丁文学、抒情诗、史诗、骑士文学及民间文学的形式和内容都作了论述，摘引了相应的代表作品，从中我们可以看出文学艺术由初期颂扬上帝，转为赞誉骑士效忠、猎奇冒险及贵妇谈情说爱；民间文学也体现了反教会、反封建主、反奴役的精神，揭露了统治阶级的残暴腐化，歌颂了人民的斗争。作者还以画龙点睛的手法，描绘了中世纪的建筑、绘画和雕刻艺术，突出了不同时代背景下的款式与流派的特点、勾画出中世纪盛期——知识觉醒时代——文化艺术的轮廓，阐明了欧洲中世纪盛期政治、经济的变化对文学艺术的影响。

总的看来，《欧洲中世纪简史》一书，文字简练、重点突出、论证精辟、史料宏富、格调新颖、简而不略，不落一般巢臼，是一部很好的基础教材，具有一定的参考价值。由于译者水平有限，可能存在不少误译，尚希读者予以指正。

目 录

前言	1
引言	2

第一篇 中世纪前期 西方文明的起源

第一章 罗马成为信奉基督教的国家	5
罗马的“黄金时代”及其转变(5) 新的宗教情 绪(6) 基督教与帝国(7) 拉丁神学家(9)	
第二章 西罗马帝国的衰微	15
“衰亡”(15) 日耳曼各民族(18) 入侵(21) 公元500年的欧洲(26) 帝国后期大事年表(28)	
第三章 拜占庭延续存在	29
东罗马帝国的幸存(29) 拜占庭政府(30) 拜占 庭的基督教(31) 拜占庭文化(32) 查士丁尼时 代(34) 紧缩与复苏(39) 马其顿王朝诸帝及 斯拉夫人的皈依(40) 俄罗斯的宗教皈依(41) 军事灾难与文化幸存(42) 拜占庭年表(44)	
第四章 早期西方基督教世界	45
政府;知识领域(46) 日耳曼各王国(48) 创造 力(49) 修道生活(51) 圣本笃及其会规(52) 本笃会教士的贡献(53) 教皇大格列高利(54) 英国的皈依(55) 教会与西方文明(58)	
第五章 伊斯兰教的勃兴	59
背景与起源(59) 穆罕默德(59) 伊斯兰教	

(61) 早期征服: 632—655 年 (62) 内战: 655—661 年 (63) 倭马亚王朝: 661—750 年 (64) 阿拔斯王朝的黄金时代 (65) 阿拔斯政权的衰微 (67) 经济与宗教变迁 (69) 伊斯兰文化: 转化和传播 (70) 穆斯林年表 (73)

第六章 加洛林欧洲.....74

加洛林时代的重要意义 (74) 农业技术 (75) 加洛林家族的兴起 (77) 查理·马特(锤子): 714—741 年 (78) 诺森伯里亚布教团 (79) 圣卜尼法斯在德国 (79) 改革法兰克教会 (80) 法兰克-教皇联盟 (81) 查理曼 (768—814 年) (83) 帝国的扩张 (85) 公元 800 年的皇帝加冕礼 (87) 加洛林的神权政治 (91) 加洛林文艺复兴 (92) 查理曼以后的文艺复兴 (94) 约翰·司各脱 (95) 加洛林王朝扩张与衰亡的动力 (97) 加洛林欧洲: 总的看法 (98)

第七章 新的入侵100

虔诚者路易 (814—840 年) (100) 凡尔登条约 (101) 加林洛王朝年表 (103) 入侵的影响 (104) 萨拉森人和匈牙利人 (104) 北欧海盗 (105) 袭击英国 (107) 侵袭欧洲大陆 (107) 爱尔兰, 格陵兰, 北美 (108) 俄罗斯 (108) 北欧海盗时代的没落 (110)

第八章 欧洲在围困中幸存111

对入侵的反响: 英国 (111) 阿尔弗烈德大王 (871—899 年) (111) 丹麦人再度进击 (114) 克努特 (1017—35 年) (115) 后果 (115) 对入侵的反响: 法国封建制度 (116) 对入侵的反响: 德国 (121) 鄂图一世 (122) 鄂图时代的文艺复

兴(125) 意大利:城市的兴起(127) 围困时期
及其善后大事年表(128) 农业组织 (131) 村
庄(132) 庄园 (134) 加洛林王朝以后的教会
(135) 中世纪盛期前夕的欧洲 (137) 参考书
目(138)

第二篇 中世纪盛期 欧洲文化含苞初放

第九章 城镇、农村和疆界.....146

中世纪盛期:约 1050—1300 年(146) 城镇和商
业(147) 十二世纪的伦敦(151) 中世纪欧洲的
犹太人(153) 地主贵族(156) 贵族妇女(159)
农村生活的演变 (163) 北欧农村生活 (165)
新疆界 (168) 西班牙 (169) 南意大利及西西
里(171) 西西里诺曼王国(173) 十字军(176) ✓
德国向东扩张(184) 欧洲疆界运动年表(186)

第十章 中世纪基督教的新生面188

中世纪盛期的教会 (188) 圣事 (189) 诚信的
演进 (189) 本笃会教派的危机 (190) 加尔都
西会及西多会 (192) 俗世的修道生活 (195)
异端与异端裁判所 (195) 托钵修会 (198) 多
明我会 (198) 圣方济各 (200) 中世纪盛期的
消逝(207) 中世纪盛期修道生活及异端大事年
表(207)

第十一章 帝国与教皇208

十一世纪中叶的教皇和教会 (208) 教会改革
(210) 主教叙任权之争(213) 腓特烈·巴巴罗萨
(红胡子)时代(219) 亨利六世 (1190—97 年)
(224) 中世纪教皇权势全盛时期:英诺森三世
(224) 腓特烈二世(1211—50 年)(229) 中世

纪帝国的衰微(230) 南意大利及西西里(231)
英诺森三世以后的教皇统治(232) 政教斗争大
事年表(235)

第十二章 英国和法国237

盎格鲁—诺曼君主国(237) 亨利二世(1154—
89年)(243) 理查与约翰(250) 亨利三世
(253) 议会的演进(255) 爱德华一世(1272—
—1307年)(257) 早期卡佩王朝(260) 腓力—
一世、路易六世及路易七世(261) 腓力·奥古斯都
(1180—1223年)(263) 路易八世(1223—26
年)(264) 圣路易(1226—70年)(265) 美男
子腓力(1285—1314年)(267) 中世纪盛期英、
法两国王朝大事年表(269)

第十三章 文学艺术271

中世纪盛期文化的原动力(271) 拉丁文学(272)
方言文学: 史诗(273) 抒情诗(276) 骑士文学
(281) 《奥迦桑和尼柯莱》;《玫瑰传奇》(282)
故事诗与寓言(283) 但丁(284) 罗马款式
(286) 哥特款式(292) 中世纪的教堂生活(296)

第十四章 知识领域299

大学的兴起(299) 巴黎大学的学生生活(300)
医学(302) 民法和教会法(302) 中世纪盛期
哲学的背景(305) 信仰与理性的关系(307)
柏拉图学派—奥古斯丁学派对亚里士多德学派
(310) 关于“共相”的论战(311) 圣安瑟伦
(312) 阿伯拉尔(313) 彼得·郎巴德及圣·维
克多的雨格(315) 索尔兹伯里的约翰(315)
翻译和体系的建立(316) 圣波拿文都拉(317)
新亚里士多德学派;大阿尔伯特(318) 圣托马

斯·阿奎那(319) 对圣托马斯的评论(323)
科学(323) 结束语(326) 参考书目(326)

第三篇 中世纪晚期 过渡时期的磨难

第十五章 十四及十五世纪的教会和国家335

转变中的文化与转变中的价值(335) 中世纪晚
期的教会(336) 神秘主义者与改革家(336)
教皇和宗教会议(339) 中世纪晚期教会大事年
表(342) 西方各君主国(342) 英国(343) 法
国(345) 中世纪晚期英法大事年表(348) 西班
牙(349) 德国和意大利(352) 东欧(355) 奥
斯曼帝国(357) 中世纪晚期东欧大事年表(359)

第十六章 经济与文化变迁360

城镇和商业(360) 土地贵族和农民(362) 经
济复兴(364) 发展与衰败(364) 中世纪晚期
的思潮(366) 文学艺术(369) 意大利文艺复
兴古典主义(376) 现代欧洲的起源(377) 参
考书目(380)

索引388

前 言

本书第四版保留前三版的基本宗旨。作为基础课程教材之用,本书力求生动、连贯、确切,简明扼要。本版经过逐字核对,通篇修订,以期与最新研究动向吻合,进一步臻于明晰。

新增的章节段落包括:城市生活、犹太人、男女土地贵族、农民、大学生活及教堂生活。在作多处细节修改的同时,并依据近期学术研究情况,对原书加洛林帝国、封建制度、英国司法历史沿革及议会的起源等主题内容,作了较大幅度的修改。新增加了有关查理曼时代以后的意大利一节。对圣奥古斯丁及南意大利诺曼人的论述则大部重写,涉及社会经济史的各章节,均加以修订补充,以反映最新学术成果。此外,在论述当中,作者认为有兴趣和适当的地方,又从原始素材中安置增添了若干摘录选段。

作者谨向对本书初版提出许多精辟论见的布赖恩·蒂尔尼教授、理查德·戴尔教授和诺曼·坎托教授以及最近提出许多宝贵意见的以本书为课本的教师与同学们,表示衷心感谢;萨利·沃恩通读了第四版打字稿,指出谬误之处,并此致谢。特别是唐纳德·W. 苏瑟兰教授对本书第三版所作全面而有益的评论,大有教益,在此致以深切谢意。

C. 沃伦·霍莱斯特

加利福尼亚,圣巴巴拉,1978年

引 言

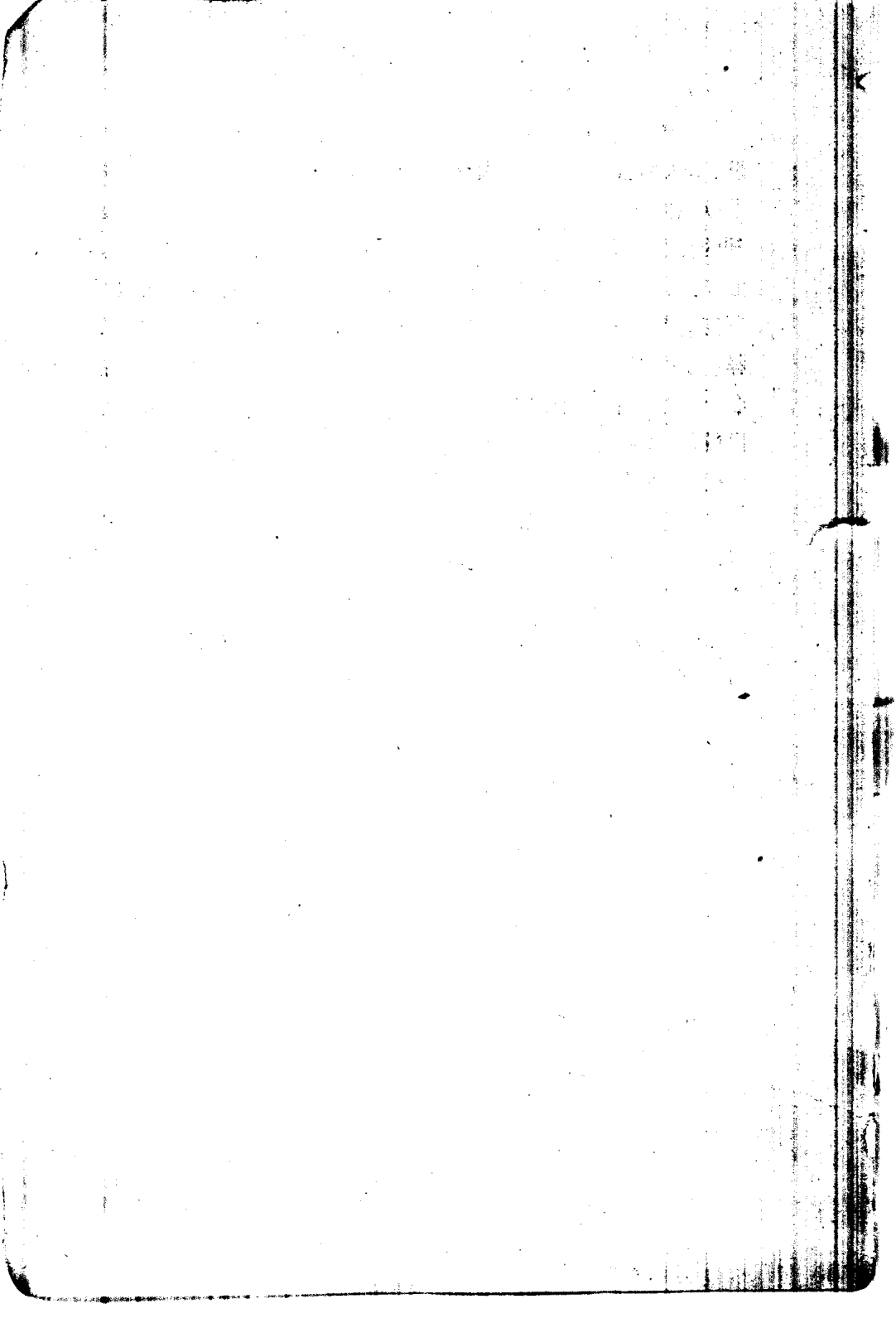
一个世纪以前，几乎人人都在为中世纪忧伤扼腕。公元 500 年至 1500 年，被看成是人类进步征途中一个漫长而毫无目标的迂回时代——穷困、迷信、黯淡的一千年，将罗马帝国黄金时代和意大利文艺复兴新黄金时代分隔开来。正如 1860 年一位历史名家所说，在这千年之中，人类的意识“处于梦寐或半睡半醒状态”，意志消沉、无所事事，缺乏独创精神，愚昧无知的教士控制着社会。十九世纪一位“十分注意整洁”的作家，把中世纪谴责为“不曾沐浴的千年”，而大多数人则简单地把它看作“黑暗时代”。十五世纪某一时期，黑暗终于消失了。欧洲苏醒了，涤除了污垢，又开始了思考和创造，在中世纪漫长的间歇之后，重新踏上前进的征途。

当今的史学家再也不会相信这种勒普·凡·温克尔^①式的理论了，经年累代的研究业已表明，中世纪社会仍在持续发生变化，而且变化甚大，乃至公元 1300 年的欧洲已大大不同于公元 600 年的欧洲了。史学家们现在认识到中世纪欧洲具有巨大的创造力，约在公元 1500 年左右，中世纪时代临近结束时，欧洲的技术与政治的和经济的结构，已在世界上所有其它文明当中占有决定性的优势。哥伦布发现了美洲；葡萄牙人绕过非洲航行至印度；欧洲发展了大炮、印刷机、机械钟、眼镜、蒸馏酒以及其它众多的近代文明组成部分。

^① 勒普·凡·温克尔(Rip Van Winkle)，是美国作家华盛顿·欧文(1783—1859)《见闻杂记》中一故事的主人翁。他身中魔法，昏睡了 20 年，醒来发现他已是步履维艰的老人，妻子去世了，村庄变样了，他的国家也成了共和国。这里拿为时代落伍者。——译者

在随后的“近代”世纪中，约从 1500 年到 1945 年，欧洲的舰队、军队和思想观念传播到全球各地并推动改造，甚至今天独立的非欧洲国家，仍在科学、医学、经济、政治及社会正义各方面和欧洲的观念保持着明显的关连。治理美国、印度、日本、以色列和其它许多非欧洲国家的立法机构，都是由中世纪欧洲的议会和会议制度沿袭而来。而中国、俄国、古巴和其它地区的共产主义制度同样基于西欧的观念，其中有些还可追溯到卡尔·马克思时期以前各个不同的中世纪作家的激进思想，例如，1381 年起义的英国农民就曾使用“没有阶级的社会”的口号，攻击当时的社会结构：“亚当躬耕，夏娃纺织之时，孰为士绅？”

总之，任何对于欧洲如何能够（姑不论其好坏）把世界转变为目前包括我们在内的全球文明，仍感到困惑不解的人，应该从中世纪时代中寻求其主要答案，因为在中世纪时期，欧洲从一个不发达的贫穷不堪的乡村般的地区发展为强有力的、令人羡慕的文明，这正是本书所要论述的内容。



第一篇 中世纪前期

西方文明的起源

5

第一章 罗马成为信奉 基督教的国家

罗马的“黄金时代”及其转变

公元第一、二两世纪,正是罗马帝国鼎盛时期,它的历代帝王安谧地统治着从大西洋向东至阿拉伯沙漠,从不列颠北部向南到撒哈拉大沙漠的广大领域。当然,每一个君王并不都是伟大的政治家,有的比较愚钝,还有两三个显然是疯狂的人。一世纪时,卡利古拉皇帝常常让他的爱马在皇室宴会上大吃大喝,并且打算把这个畜牲提升为罗马执政官,关于尼禄皇帝更是少谈为好。但是多数帝王确实干练有为,目光远大,即使是在才华最为逊色的皇帝的治理下,帝国政府仍继续有效地行使其职权。罗马军团捍卫着漫长的国境线,条条大道的铺设把罗马和各行省联接在一起。罗马船只航行在地中海也不受海盗或敌舰的骚扰。散落在帝国内部的诸城市,有着古典罗马建筑款式的庙宇、公共建筑物、浴池、学校、竞技场和凯旋门,至今在地中海远近一带——意大利、法国、西班牙、英国、北非,巴尔干及近东——仍能见到它们的遗迹,即使是现在,这些遗迹也是古罗马政权辖区辽阔和罗马建筑艺术优雅协调的证据。

罗马黄金时代的文化,其大部分是从古希腊文化演变而来,使

以前历代史学家为之倾倒。他们写道，人类从来没有象在伟大的罗马帝国时期那样幸福。他们把罗马衰亡看作是历史上最大的灾难，是野蛮与宗教的胜利。然而当今史学家们的论见却有所不同，尽管罗马古典文化给人以深刻印象，但它却有极大的局限性——仅仅为帝国贵族所享有。而且，虽然罗马帝国的和平与相当有效的治理使全体人受益，但是大多数人民仍然贫困，妇女没有任何政治权利，在家庭中必须服侍顺从丈夫，许许多多男女平民沦为奴隶。就上述种种而论，罗马文明与古代其它文明相比，既不更坏，也不见得有很大的优越。

罗马贵族阶级的古典文化让位于长期以来渗透于帝国的人民群众之中的风格和希望的时代来到了。当这种潜在的意识形态上升到表面的时候，一、二世纪的贵族文明就逐步转变了，在诸如艺术、文学、帝国礼俗、政治思想和组织这样一些方面都发生了根本性变化。对以后的一些世纪来说，最重要的变化莫过于宗教态度的转变了。

新的宗教情绪

在公元第三、四世纪，罗马帝国遭受日耳曼民族入侵，出现经济危机，越来越多的城市贫民从崇奉虽气势磅礴却不足以信赖的传统的奥林匹斯教诸神——朱庇特、朱诺、阿波罗、密涅瓦及其它神灵——转为信奉能解脱个人罪愆，使人获得到拯救与永生的新宗教。这些新的“神秘的宗教”既不是来自罗马，也不是来自希腊，而是来自已被罗马帝国吸取的古老东方文化：埃及的“伊希斯”女神教，波斯的救世主密特拉，小亚细亚对“伟大地母”的崇拜，以及巴勒斯坦的基督教。

由于三世纪一些异教崇拜的主要对象大都纳入所谓新柏拉图主义的新哲学体系（大体上以希腊哲学家柏拉图的早期思想为依

据),奥林匹斯山男女诸神得以残存了一段时间,不过在形式上已大有改变。新柏拉图主义是三世纪的哲学家普罗提诺所创始,他是罗马帝国时代最有影响的思想家之一,普罗提诺倡导一神说,说他是永恒的、不可知的、不可接近的,除非是通过一种神秘的经历。⁷此神是一切事物精神上和物质上的终极源泉。认为所有事物的存在、都是从他向外放射的一连串的环,仿佛水池中同心圆的涟漪,当他们越来越远离神的源泉时,他们的完美性和重要性也就逐渐减少。过去希腊人所宣扬的人类理性已经萎缩无力,因为“实体”的核心是一位超越理性范围之外的神。

普罗提诺和新柏拉图主义的信徒尽管倡导神秘主义的一神论,在他们的体系中,仍给予异教的无数神灵以一定地位。异教诸神被解释为“真实”的象征,新柏拉图主义崇拜的神是作为原型的象征,但具有实用性,因而与深奥的精神气质极不相称的异教诸神形象,在新柏拉图主义哲学的上层结构中被赋予了新的生命,他们自身也力求适应神秘主义及一神论的趋势,朱庇特与新的东方诸神间的区别正不断地变得模糊起来。

基督教与帝国

正是在这种神秘主义和超自然的气氛之下,基督教取得最后胜利,它之所以能战胜对手,部分是因为耶稣本身富有生气和吸引力的品性(竞争的对手的“救世主”全属虚构),部分是因为基督教以使人心服的希伯来一神论观念为基础,再就是因为它同情妇女和奴隶,以及由于基督教讲求仁爱、宽恕,为他人服务的伦理观念。

基督教徒因为不敬奉帝国法定的诸神,不时遭到罗马当局迫害。约在312年,以君士坦丁大帝(306—337年)改变宗教信仰为契机,基督教徒与帝国之间的关系发生了巨大的变化。在此以前,基督教主要是向城市居民传布。他们认为把一个曾当过木匠,常